

Du Shu Lang

by Wang Li

Pinyin Version:

Xiǎo ma xiǎo ér láng,
 bēi zhē nà shū bāo shàng xué táng bú pà
 tài yáng shài yě bù pà nà fēng yǔ kuáng,
 zhǐ pà xiān shēng mà wǒ lǎn nà,
 méi yǒu xué wèn lou,
 wú yán jiàn diē niáng,
 láng lǐ gé láng lǐ gé láng lǐ gé láng
 méi yǒu xué wèn lou wú yán jiàn diē niáng.

English Translation:

I'm a small student.
 I carry my backpack to school
 I'm not afraid of the sun.
 I'm also not afraid of the wind or the rain.
 I'm only afraid that my teacher would scold me for being lazy
 I'd lose face before my parents without the knowledge of school
 Lan lee eh lan lan lee eh lan lan lee eh lan
 I'd lose face before my parents without the knowledge of school.

Chinese Text:

小 嘛 小 儿 郎
 背 着 那 书 包 上 学 堂
 不 怕 太 阳 晒
 也 不 怕 那 风 雨 狂
 只 怕 先 生 骂 我 懒 哪
 没 有 学 问 啰 无 颜 见 爹 娘
 朗 里 格 朗 里 呀 朗 格 里 格 朗
 没 有 学 问 啰 无 颜 见 爹 娘

Song Information:

This song is considered a teaching song for young children in China. It is used to reinforce the importance of attending school each and every day and being prepared for school. It also talks about the consequences of not being prepared and arriving on time. The consequence would be being shamed by parents. The importance of not losing face in front of your parents is significant in China with the promotion of values education.

This song is sung fast. There is a second verse as well and then the first verse is repeated. It was originally written in the 1940s.